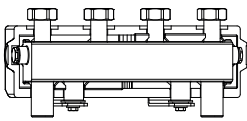


P72.DN20-P74.DN20

P72.DN25-V34.DN25-P74

P72.DN32



!

!

DESCRIZIONE

I collettori permettono l'installazione dei gruppi di distribuzione e regolazione negli impianti di riscaldamento, collegandoli al generatore di calore o all'accumulo inerziale.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Prestazioni

Campo di temperatura di esercizio (escluso gelo): 0–110 °C

Pressione massima di esercizio: 4 bar

Attacchi filettati: femmina EN 10226-1/maschio ISO 228-1

Prese di pressione/temperatura: G 1/2 F

Interasse attacchi secondari: - DN 20: 90 mm

- DN 25, DN 32: 125 mm

Fluidi compatibili: acqua, soluzioni glicolate

Materiali

Corpo: acciaio verniciato

Raccordi: ottone

Guarnizioni: fibra

Coibentazione

Corpo: EPP

Densità: 38 kg/m³

Conducibilità termica: 0,022W/mK(10 °C)

Campo di temperatura di esercizio: -5–120 °C

DISTRIBUZIONE MANIFOLDS AND MANIFOLDS WITH INTEGRATED HYDRAULIC SEPARATOR

WARNINGS

This instruction sheet must be read and understood before installing and maintaining the product.

Meaning of the symbol

ATTENTION! FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS COULD BE ORIGIN OF DANGER FOR PEOPLE, ANIMALS AND THINGS!

SAFETY

It is compulsory to follow the safety instructions described in the specific document linked via QR code.

LEAVE THIS MANUAL FOR THE USER.

DISPOSE OF ACCORDING TO THE REGULATIONS IN FORCE.

DESCRIZIONE

Manifolds allow the installation of distribution and regulating groups in heating systems, connecting them to the heat generator or buffer storage.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Performance

Working temperature range (no frost): 0–110 °C

Max. working pressure: 4 bar

Threaded connections: female EN 10226-1/male ISO 228-1

Pressure/temperature test ports: G 1/2 F

Centre distance of secondary side connections: - DN 20: 90 mm

- DN 25, DN 32: 125 mm

Suitable fluids: water, glycol solutions

Materials

Body: painted steel

Fittings: brass

Gaskets: fiber

Insulation

Body: PPE

Density: 38 kg/m³

Thermal conductivity: 0,022W/mK(10 °C)

Working temperature range: -5–120 °C

OPISANIE

Коллекторы позволяют осуществлять установку групп распределения и регулирования в системах отопления, подсоединяя их к генератору тепла или инерционному накопителю.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Эксплуатационные параметры

Диапазон рабочей температуры (без замерзания): 0–110 °C

Максимальное рабочее давление: 4 бар

Резьбовые соединения: с внутренней резьбой EN 10226-1/с наружной резьбой ISO 228-1

Фитинги отбора давления/температуры: G 1/2 F

Межосевое расстояние вспомогательных фитингов: - DN 20: 90 мм

- DN 25, DN 32: 125 мм

Совместимые рабочие жидкости: вода, гликолевые растворы

Материалы

Корпус: окрашенная сталь

Фитинги: латунь

Уплотнения: волокно

Теплоизоляционный кожух

корпус: EPP

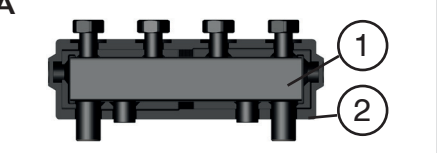
Плотность: 38 кг/м³

Теплопроводность: 0,022 Вт/мК(10 °C)

Диапазон рабочей температуры: -5–120 °C

Series	Code	Connections	DN	m³/h	Nr. of zones	With hydraulic separator	Weight [kg]
P72.DN20	P72 025 002	G 1 M-G 1 RN	20	3	2	no	4,1
	P72 025 003	G 1 M-G 1 RN	20	3	3	no	5,4
	P74 025 002	G 1 M-G 1 RN	20	3	2	yes	4,4
P74.DN20	P74 025 002	G 1 M-G 1 RN	20	3	2	yes	4,4
	P74 025 003	G 1 M-G 1 RN	20	3	3	yes	5,9
	P72 040 002	G 1 1/2 M-G 1 1/2 RN	25	3	2	no	6,5
P72.DN25	P72 040 002	G 1 1/2 M-G 1 1/2 RN	25	3	2	no	6,5
	P72 040 003	G 1 1/2 M-G 1 1/2 RN	25	3	3	no	8
	P72 040 004	G 1 1/2 M-G 1 1/2 RN	25	3	4	no	12
P72.DN25	P72 040 005	G 1 1/2 M-G 1 1/2 RN	25	3	5	no	16
	P72 040 006	G 1 1/2 M-G 1 1/2 RN	25	3	6	no	17,5
P74	P74 040 002	G 1 1/2 M-G 1 1/2 RN	25	3	2	yes	8,5
	P74 040 003	G 1 1/2 M-G 1 1/2 RN	25	3	3	yes	11,5
	V34.DN25	G 1 1/2 M-G 1 1/2 RN	25	3	3	no	8
V34.DN25	V34 040 003	G 1 1/2 M-G 1 1/2 RN	25	3	3	no	8
	V34 040 005	G 1 1/2 M-G 1 1/2 RN	25	3	5	no	11,5
	V34 040 007	G 1 1/2 M-G 1 1/2 RN	25	3	7	no	14,5
P72.DN32	P72 050 002	G 2 M-G 2 RN	32	6,5	2	no	18
	P72 050 003	G 2 M-G 2 RN	32	6,5	3	no	20,5
	P72 050 004	G 2 M-G 2 RN	32	6,5	4	no	23,5
P72.DN32	P72 050 005	G 2 M-G 2 RN	32	6,5	5	no	28,5
	P72 050 006	G 2 M-G 2 RN	32	6,5	6	no	31,8

A



3

4

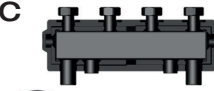
5

6

B

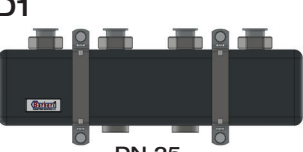


C





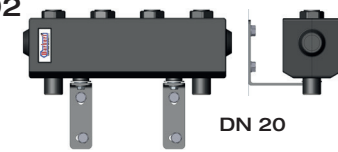
D1



DN 25

DN 20

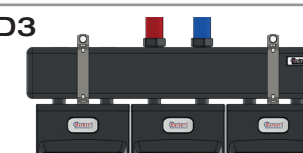
D2



DN 20

DN 32

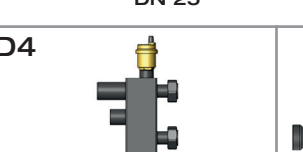
D3



DN 25

DN 20

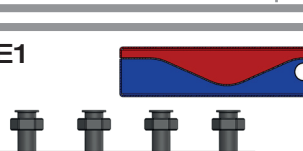
D4



DN 25

DN 20

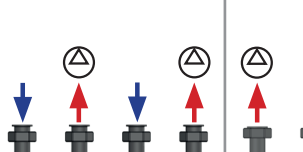
D5



DN 25

DN 20

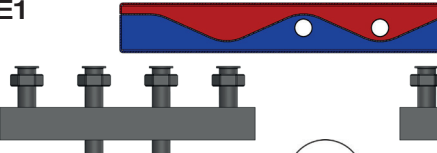
D6



DN 25

DN 20

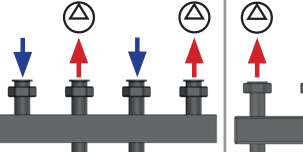
E1



DN 25

DN 20

E2



DN 25

DN 20

E3



DN 25

DN 20

E4

DN 25

DN 20

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE
Vi ringraziamo per aver scelto un prodotto Barberi.

COLLETTORI DI DISTRIBUZIONE E COLLETTORI CON SEPARATORE IDRAULICO INCORPORATO

AVVERTENZE
Questo manuale di istruzioni deve essere letto e compreso prima di installare o manuteneere il prodotto.

Significato del simbolo : **ATTENZIONE! IL MANCATO RISPETTO DI QUESTE ISTRUZIONI POTREBBE DARE ORIGINE A PERICOLO PER PERSONE, ANIMALI, COSE! SICUREZZA**
È obbligatorio seguire le istruzioni di sicurezza descritte nell'apposito documento visibile tramite QR code.
LASCIARE QUESTO MANUALE A DISPOSIZIONE DELL'UTENTE. SMALTIRE SECONDO LE NORME VIGENTI.

DESCRIZIONE
I collettori permettono l'installazione dei gruppi di distribuzione e regolazione negli impianti di riscaldamento, collegandoli al generatore di calore o all'accumulo inerziale.

CARATTERISTICHE TECNICHE
Prestazioni
Campo di temperatura di esercizio (escluso gelo): 0–110 °C
Pressione massima di esercizio: 4 bar
Attacchi filettati: femmina EN 10226-1/maschio ISO 228-1
Prese di pressione/temperatura: G 1/2 F
Interasse attacchi secondari: - DN 20: 90 mm
- DN 25, DN 32: 125 mm
Fluidi compatibili: acqua, soluzioni glicolate
Materiali
Corpo: acciaio verniciato
Raccordi: ottone
Guarnizioni: fibra
Coibentazione
Corpo: EPP
Densità: 38 kg/m³
Conducibilità termica: 0,022W/mK(10 °C)
Campo di temperatura di esercizio: -5–120 °C

INSTALLAZIONE: INFORMAZIONI GENERALI
A) Componenti. (1) Corpo, (2) coibentazione, (3) staffe per DN 20, (4) staffe per DN 25, (5) staffe per DN 32, (6) tappi per attacchi non utilizzati o raccordi per gruppo rivolto verso il basso (solo per V34.DN25).
B) Montaggio e smontaggio: eseguire ad impianto freddo e non in pressione.
C) Accessibilità: non ostacolare l'accesso e la visibilità del dispositivo per permettere operazioni di verifica e manutenzione al dispositivo od al resto della componentistica.

INSTALLAZIONE
D1-D4) Posizione di installazione.
D1) Posizionare le staffe a collare dei collettori DN 25 tra le derivazioni oppure alle estremità del collettore.
D2) Utilizzare gli appositi supporti in posizione fissa per collegare le staffe a "L" dei collettori DN 20 e quelle flangiate dei DN 32 (interasse staffe in fig. F2 e F4).
D3) Il collettore possono essere installati in posizione orizzontale o capovolta, utilizzando le staffe fornite in confezione.
D4) Solo i collettori con separatore idraulico P74.DN20 possono essere installati anche in verticale: si raccomanda di collegare uno sfogo aria all'attacco superiore e un rubinetto di scarico all'attacco inferiore.
Tutti gli altri collettori non possono essere installati in verticale, in quanto potrebbero formarsi sacche di aria, di difficile evacuazione, nella parte superiore.
E1-E4) USO DEGLI ATTACCHI
E1) Il corpo è diviso in una camera frontale ed una posteriore da una piastra sinusoidale. Gli attacchi principali e le derivazioni sono collegati, in modo alternato, alle due camere.
VERSATILITA' DEGLI ATTACCHI PRIMARI: gli attacchi primari lato caldaia possono essere usati indifferientemente come mandata o ritorno alla caldaia;
E2) ALLINEAMENTO DELLE MANDATE E DEI RITORNI: scegliere l'attacco di mandata dalla caldaia. La derivazione corrispondente a tale attacco, posta sul lato secondario, sarà una mandata verso l'impianto equipaggiata di pompa (presente nel gruppo di rilancio o installata singolarmente);
ALTERNANZA DEGLI ATTACCHI: gli attacchi adiacenti a quelli di mandata saranno ritorni dall'impianto, gli altri successivi saranno nuovamente mandate all'impianto e così via.
E3) Particolarità del V34.DN25: vedi punti E1-E2. Caratteristica del collettore "UP/DOWN": nel lato primario è possibile collegare uno o più gruppi di rilancio capovolti. La pompa del gruppo, in mandata verso l'impianto, deve trovarsi allineata all'attacco del lato superiore provvisto di pompa, per prelevare acqua dalla stessa camera del collettore.
E4) Particolarità del P72.DN32: vedi punti E1-E2. Sul lato primario il primo ed il terzo attacco sono collegati alla stessa camera, mentre il secondo attacco è collegato alla seconda camera. Installazione facilitata: scegliere indifferentemente come mandata e ritorno il primo+secondo attacco oppure il secondo+terzo. Tappare l'attacco non utilizzato. Questo evita di accavallare i tubi provenienti dalla caldaia.
Per tutti i modelli, tappare tutte le derivazioni non utilizzate.
F1-F4) Reversibilità e versatilità dei collegamenti. Attenzione agli interassi delle staffe fisse (solo per P72.DN20-P74.DN20 in figura F2 e P72.DN32 in fig. F4) indicati in mm.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE
Thank you for choosing a Barberi product.

DISTRIBUTION MANIFOLDS AND MANIFOLDS WITH INTEGRATED HYDRAULIC SEPARATOR

WARNINGS
This instruction sheet must be read and understood before installing and maintaining the product.

Meaning of the symbol : **ATTENTION! FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS COULD BE ORIGIN OF DANGER FOR PEOPLE, ANIMALS AND THINGS! SAFETY**
It is compulsory to follow the safety instructions described in the specific document linked via QR code.
LEAVE THIS MANUAL FOR THE USER.
DISPOSE OF ACCORDING TO THE REGULATIONS IN FORCE.

DESCRIPTION
Manifolds allow the installation of distribution and regulating groups in heating systems, connecting them to the heat generator or buffer storage.

TECHNICAL CHARACTERISTICS
Performance
Working temperature range (no frost): 0–110 °C
Max. working pressure: 4 bar
Threaded connections: female EN 10226-1/male ISO 228-1
Pressure/temperature test ports: G 1/2 F
Centre distance of secondary side connections: - DN 20: 90 mm
- DN 25, DN 32: 125 mm
Suitable fluids: water, glycol solutions
Materials
Body: painted steel
Fittings: brass
Gaskets: fiber
Insulation
Body: PPE
Density: 38 kg/m³
Thermal conductivity: 0,022W/mK(10 °C)
Working temperature range: -5–120 °C

INSTALLATION: GENERAL INFORMATION
A) Components. (1) Body, (2) insulation, (3) brackets for DN 20, (4) brackets for DN 25, (5) brackets for DN 32, (6) plugs for not used outlets or fittings for group installed upside-down (only for V34.DN25).
B) Assembling and disassembling: to be performed with system cold and without pressure.
C) Accessibility: do not obstruct the access and visibility to the device in order to allow check and maintenance operations to the device or other components.

INSTALLATION
D1-D4) Installation position.
D1) Place the collar brackets of the DN 25 manifolds between the outlets or at the ends of the manifold.
D2) Use the specific supports, in a fixed position, to connect the "L" brackets of the DN 20 manifolds and the flanged brackets of the DN 32 (bracket centre distance in fig. F2 and F4).
D3) The manifolds can be installed horizontally or upside down, using the brackets supplied in the package.
D4) Only the manifolds with hydraulic separator P74.DN20 can also be installed vertically: it is recommended to place an air vent on the upper connection and a drain cock on the lower connection. All the other manifolds cannot be installed vertically, since air, difficult to evacuate, could accumulate in the upper part.
E1-E4) USE OF CONNECTIONS
E1) The body is divided into a front and rear chamber by a sinusoidal plate. The main connections and the outlets are connected, alternately, to the two chambers.
VERSATILITY OF THE PRIMARY CONNECTIONS: the primary connections on the boiler side can be used indifferently as flow or return to the boiler;
E2) ALIGNMENT OF FLOWS AND RETURNS: choose the flow connection from the boiler. The outlet corresponding to this connection, located on the secondary side, will be a flow to the system equipped with a pump (present in the distribution group or installed individually);
CONNECTION ALTERNATION: the connections adjacent to the flow ones will be the returns from the system, the following ones will be flow connections to the system again and so on.
E3) Peculiarity of V34.DN25: see points E1-E2. Characteristic of the "UP /DOWN" manifold: on the primary side it is possible to connect one or more distribution groups upside-down. The pump of the group, on the flow to the system, must be aligned with the connection on the upper side equipped with a pump, to withdraw water from the same chamber of the manifold.
E4) Peculiarity of P72.DN32: see points E1-E2. On the primary side, the first and third connection are connected to the same chamber, while the second connection is connected to the second chamber. Easy installation: choose either the first-second connection or the second+third one as flow and return. Plug the unused connection. This avoids overlapping the pipes coming from the boiler.
For all models, plug the unused outlets.
F1-F4) Reversibility and versatility of the connections. Pay attention to centre distances of the fixed brackets (only for P72.DN20-P74.DN20 in fig. F2 and P72.DN32 in fig. F4) indicated in mm.

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ
Благодарим вас за выбор изделия Barberi.

РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЕ КОЛЛЕКТОРЫ И КОЛЛЕКТОРЫ С ВСТРОЕННЫМ ГИДРАВЛИЧЕСКИМ РАЗДЕЛИТЕЛЕМ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
Перед тем как приступить к установке или техобслуживанию изделия, необходимо внимательно прочитать настоящее руководство.

Значение символа : **ВНИМАНИЕ! НЕСОБЛЮЖДЕНИЕ УКАЗАНИЙ, ПРИВЕДЕННЫХ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ, МОЖЕТ СОЗДАТЬ ОПАСНУЮ СИТУАЦИЮ ДЛЯ ЛЮДЕЙ, ЖИВОТНЫХ И МАТЕРИАЛЬНЫХ ЦЕННОСТЕЙ! БЕЗОПАСНОСТЬ**
Соблюдение требований безопасности, описанных в соответствующем документе, который можно считать с помощью QR-кода, является обязательным.
НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ОСТАЕТСЯ В РАСПОЯЖЕНИИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.
УТИЛИЗАЦИЯ ДОЛЖНА ВЫПОЛНЯТЬСЯ СОГЛАСНО ДЕЙСТВУЮЩИМ НОРМАТИВАМ.

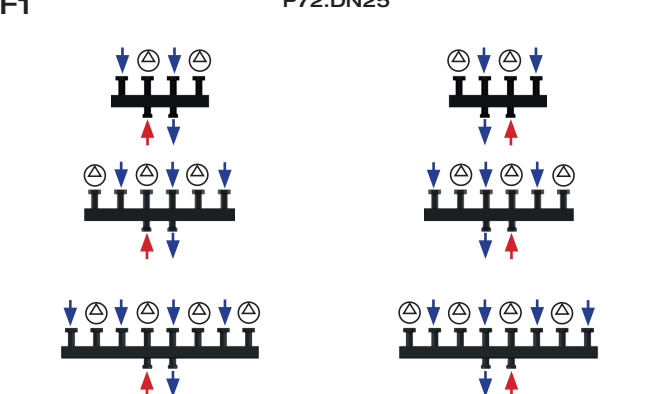
ОПИСАНИЕ
Коллекторы позволяют осуществлять установку групп распределения и регулирования в системах отопления, подсоединяя их к генератору тепла или инерционному накопителю.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
Эксплуатационные параметры
Диапазон рабочей температуры (без замерзания): 0–110 °C
Максимальное рабочее давление: 4 бар
Резьбовые соединения: с внутренней резьбой EN 10226-1/с наружной резьбой ISO 228-1
Фитинги отбора давления/температуры: G 1/2 F
Межосевое расстояние вспомогательных фитингов: - DN 20: 90 мм
- DN 25, DN 32: 125 мм
Совместимые рабочие жидкости: вода, гликолевые растворы
Материалы
Корпус: окрашенная сталь
Фитинги: латунь
Уплотнения: волокно
Теплоизоляционный кожух
корпус: EPP
Плотность: 38 кг/м³
Теплопроводность: 0,022 Вт/мК(10 °C)
Диапазон рабочей температуры: -5–120 °C

УСТАНОВКА: ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ
A) Компоненты. (1) Корпус, (2) теплоизоляционный кожух, (3) кронштейны для DN 20, (4) кронштейны для DN 25, (5) кронштейны для DN 32, (6) заглушки для неиспользуемых фитингов или фитингов для группы, обращенной вниз (только для V34.DN25).
B) Монтаж и демонтаж: выполняйте на холодной системе, не находящейся под давлением.
C) Доступность: для обеспечения возможности выполнения проверок и техобслуживания данного устройства и других компонентов не создавайте препятствий для доступа и видимости.

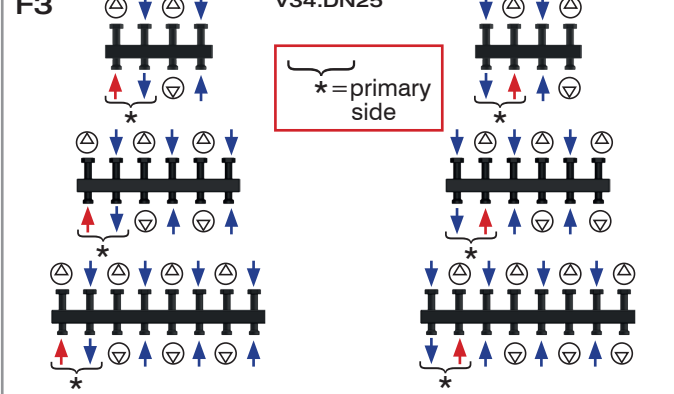
УСТАНОВКА
D1-D4) Положение установки.
D1) Расположите крепкие кронштейны коллекторов DN 25 между отводами или по краям коллектора.
D2) Используйте специальные опоры в фиксированном положении для подсоединения L-образных кронштейнов коллекторов DN 20 и фланцевых кронштейнов коллекторов DN 32 (межосевые расстояния кронштейнов показаны на рис. F2 и F4).
D3) Коллекторы можно устанавливать в горизонтальном или в перевернутом положении с использованием кронштейнов, входящих в комплект поставки.
D4) Только коллекторы с гидравлическим разделителем P74.DN20 могут устанавливаться также в вертикальном положении: рекомендуется подсоединять к верхнему фитингу воздухоотводчик, а к нижнему фитингу - сливной вентиль.
Все остальные коллекторы нельзя устанавливать вертикально, т.к. при этом в их верхней части возможно образование трудноудаляемых воздушных пробок.
E1-E4) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФИТИНГОВ
E1) Корпус разделен sinusoidalной пластиной на переднюю и заднюю камеры. Основные фитинги и отводы поочередно подсоединяются к обеим камерам. ГИБКОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ФИТИНГОВ НА ПЕРВИЧНОЙ СТОРОНЕ: фитинги, расположенные на первичной стороне, т.е. на стороне котла, можно одинаковым результатом использовать для подсоединения линии подачи в систему или линии возврата в котел;
E2) СООБНОСТЬ ТРУБОПРОВОДОВ ЛИНИИ ПОДАЧИ И ОБРАТНОЙ ЛИНИИ: выберите фитинг для подсоединения линии подачи из котла в систему. Расположенный на вторичной стороне отвод, соответствующий этому фитингу, будет использоваться для подачи в систему, оснащенную насосом (входящим в состав насосной группы или установленным отдельно);
ЧЕРЕДОВАНИЕ ФИТИНГОВ: фитинги, расположенные рядом с фитингами линии подачи, должны использоваться в качестве фитингов для линии возврата из системы; следующие фитинги - вновь для использования для линии подачи в систему и т.д.
E3) Особенность V34.DN25: см. пункты E1-E2. Характеристика коллектора "UP/DOWN": к первичной стороне можно подсоединить одну или несколько перевернутых насосных групп. Насос обращенной вниз группы, служащий для подачи в систему, должен находиться на одной оси с насосом, расположенным на верхней стороне коллектора, чтобы забирать воду из той же самой камеры коллектора.
E4) Особенность P72.DN32: см. пункты E1-E2. На первичной стороне первый и третий фитинги соединены с одной и той же камерой, а второй фитинг - со второй камерой. Облегченная установка: для подсоединения линии подачи и обратной линии можно с одинаковым результатом выбрать либо первый + второй фитинги, либо второй+третий фитинги. Заглушите неиспользуемый фитинг. Это позволяет избежать наложения друг на друга трубопроводов, идущих от котла.
Для всех моделей заглушите все неиспользуемые отводы.
F1-F4) Реверсиреуемость и гибкость соединений. Обратите внимание на межосевые расстояния (только для P72.DN20-P74.DN20 на рисунке F2 и P72.DN32 на рис. F4), выраженные в мм.

F1



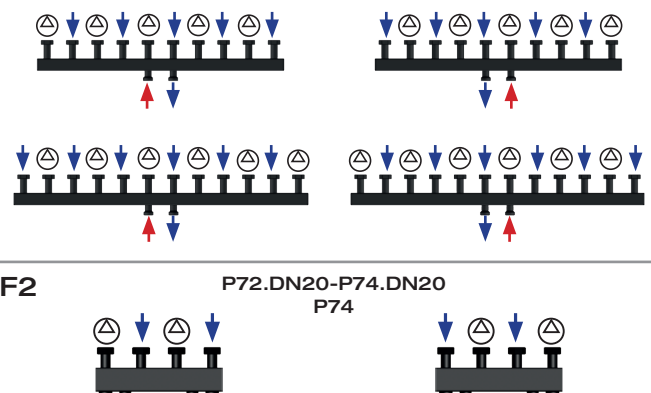
P72.DN25

F3



V34.DN25

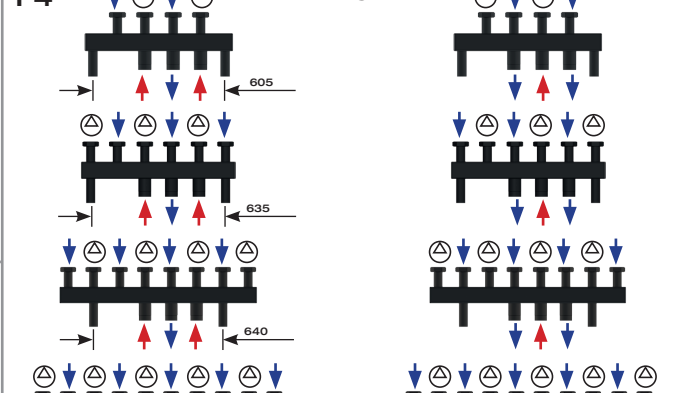
F2



P72.DN20-P74.DN20

P74

F4



P72.DN32